

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Мясищев Г.И., Бурмистрова Е.А., Манжуров Е.В., Ивченко У.С., Ковалева О.С. Феномен "рунглиш" и его влияние на современный язык молодежи (опыт контент-анализа коммуникации в социальных сетях) // Филология: научные исследования. 2025. № 3. DOI: 10.7256/2454-0749.2025.3.70667 EDN: YZCJUW URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=70667

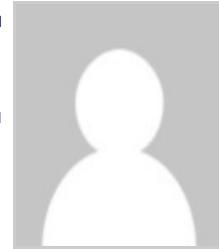
Феномен "рунглиш" и его влияние на современный язык молодежи (опыт контент-анализа коммуникации в социальных сетях)

Мясищев Георгий Игоревич

кандидат филологических наук

доцент, кафедра "Интегративная и цифровая лингвистика", Донской государственный технический университет

34000, Россия, г. Ростов-На-Дону, Гагарина, 1, оф. 8603а

 georgy-2583@yandex.ru


Бурмистрова Елизавета Артемовна

магистр; кафедра "Интегративная и цифровая лингвистика", Донской государственный технический университет

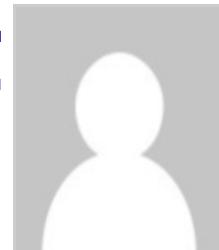
34000, Россия, Ростовская область, г. Ростов-На-Дону, ул. Гагарина, 1

 novik1915@ya.ru


Манжуров Евгений Владимирович

магистр, кафедра Интегративная и цифровая лингвистика, Донской государственный технический университет

34000, Россия, Ростовская область, г. Ростов-На-Дону, ул. Гагарина, 1

 geg33@rambler.ru


Ивченко Ульяна Сергеевна

магистр, кафедра Интегративная и цифровая лингвистика, Донской государственный технический университет

34000, Россия, Ростовская область, г. Ростов-На-Дону, ул. Гагарина, 1

 geg75@rambler.ru


Ковалева Ольга Сергеевна

магистр, кафедра Интегративная и цифровая лингвистика, Донской государственный технический университет

34000, Россия, Ростовская область, г. Ростов-На-Дону, ул. Гагарина, 1

 geg72@rambler.ru


[Статья из рубрики "Лингвокультурология"](#)

DOI:

10.7256/2454-0749.2025.3.70667

EDN:

YZCJUW

Дата направления статьи в редакцию:

06-05-2024

Аннотация: Предметом исследования является степень влияния «рунглиша» (смешения русского и английского языка в речи) на коммуникацию современной молодежи. Объектом исследования является разговорная речь современной молодежи как в реальной жизни, так и в виртуальной. Вестернизация и западная культура, поглощающая русский язык, все больше оказывает влияния на речь и лексический запас среди молодого поколения, поэтому эта проблема должна быть рассмотрена как в структуре живого общения, так и в Интернете. Целью исследования является изучение влияния «рунглиша» на молодежный современный язык. Задачами выступают изучение работ ученых на тему «рунглиш», опубликованных до данного момента, а также изучение социальных сетей. Цели и задачи определяют методы исследования.

Методами исследования являются контент-анализ и наблюдение. Такой метод как контент-анализ, позволяет выявить наиболее частотно-употребляемые лингвистические единицы, используемые молодёжью и относящиеся к понятию «рунглиш». В то время как метод наблюдения позволяет составить языковой портрет современной молодежи. Новизна данной работы заключается в исследовании изменений лексического запаса молодого поколения, произошедших относительно недавно, и появление новых сленговых выражений, относящихся к «рунглишу». Достигнутые результаты исследования позволяют определить влияние английских слов и выражений на формирование сленговых конструкций и изменение речи современных носителей русского языка. Выявить возрастной аспект изменений в наиболее пассионарной и социально активной группе, определить дальнейшие тенденции этого явления. Выявленные в ходе исследования социальных сетей англицизмы, позволяют составить языковую картину современной молодежи и пополнить список новых сленговых выражений, пришедших из английского языка. Полученные выводы могут быть полезными для дальнейших исследований в области социальных языков, в частности сленга как молодежного жаргона.

Ключевые слова:

коммуникация, лексикология, речевое поведение, сленг, социальный диалект, лингвокультурология, речевой портрет, социальные сети, стилистика, контент-анализ

Язык – это динамичная и постоянно развивающаяся сущность, постоянно адаптирующаяся к потребностям и желаниям своих носителей. Нигде это не проявляется так очевидно, как в русском языке, который на протяжении всей своей истории претерпел значительные изменения. Хотя на развитие языка повлияло множество

факторов, одной из самых мощных сил, формирующих язык сегодня, несомненно, является популярная культура. На сегодняшний момент велико влияние английского языка на сленговую культуру молодого поколения. Любой язык, конечно, символичен. Сленг, однако, представляет собой особый случай. Он передает формальные значения неформальным образом, а также может символизировать целый ряд убеждений и/или взглядов субкультуры [\[4\]](#).

Рассмотрим само понятие сленг. В последнее время представители различных гуманитарных наук проявляют особый интерес к данному понятию с целью более глубокого изучения молодежной субкультуры. Разнообразие в подходе к данной теме велико, поэтому такие исследователи как А. А. Арутамова [\[1\]](#), Т.О. Жаркова [\[2\]](#), О.В. Кубаева [\[3\]](#), Т. В. Мизюрина [\[4\]](#), Т. А. Петриченко [\[5\]](#) и другие рассматривают особенности формирования и функционирования сленга с разных сторон. В таких работах часто подчеркивается его гибкость, динамичность развития, частая изменчивость, а также его функция отражения современных тенденций различных субкультур. [\[6-8\]](#) Большое распространение получило определение, данное В. А. Хомяковым: «сленг - это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией [\[6, с. 32\]](#).

Арутамова Ася Артавазовна в своей статье: «Современный молодежный сленг и особенности его функционирования» предлагает следующую трактовку понятия «сленг»:

Сленг является своеобразным способом выражения отношения к явлениям и трансформациям общественного развития [\[1, с. 13\]](#).

Появление Интернета произвело революцию в общении и оказало глубокое влияние на язык [\[9-11\]](#). Платформы социальных сетей, онлайн-форумы и приложения для обмена мгновенными сообщениями предоставили благодатную почву для лингвистических инноваций и создания новой лексики. Такие аббревиатуры, как «LOL» (громкий смех) и «OMG» (о боже мой) стали обычным явлением в повседневной речи, выйдя за пределы цифровой сферы и войдя в общепринятое использование языка [\[3,12,13\]](#).

Интернет также породил мемы, которые стали значительным культурным явлением. Эти визуальные и текстовые представления общего опыта часто используют язык творческим и неожиданным образом. Мемы по своей природе основаны на общих культурных отсылках и шутках, что приводит к созданию новых слов и фраз, которые быстро распространяются в популярной культуре. Влияние мемов на английский язык невозможно переоценить, поскольку они продолжают формировать лингвистические тенденции и влиять на то, как мы общаемся [\[14-16\]](#).

Так, английский язык оказывает все большее влияние на русский язык, как в повседневной речи, так и в письменных текстах различных жанров [\[16-18\]](#). Цель эмпирического исследования данной статьи – выявить влияние рунглиша на современный молодежный язык. Исследование позволит получить новые данные о влиянии английского языка на русскую речь.

Анализ фактического материала осуществляется на основе традиционных и новейших

методов лингвистического исследования. Среди них такие приемы, как наблюдение, описание, контент-анализ. На основе опроса были выявлены количественные употребления сленга, использующегося в повседневной речи в различных коммуникативных ситуациях.

Ожидаемые результаты:

- Выявить наиболее употребляемые слова и выражения «рунглиша» в сленге современной молодежи и степень их преобладания.
- Дать портрет современного человека, говорящего на «рунгише».
- Выявить причины использования английских слов в речи.

Процесс исследования начался с определения степени использования английских слов и выражений среди носителей русского языка разных возрастных групп. Для этого был проведен опрос, в котором участвовали представители разных возрастных групп (всего 23 человека). Использовались открытые вопросы, позволяющие респондентам свободно высказывать свое мнение и представление о степени использования английских слов в их речи.

В результате исследования было обнаружено, что молодые люди в возрасте до 25 лет чаще всего используют английские слова и выражения в своей речи. Они считают их модными и привлекательными, и поэтому активно внедряют их в свой словарный запас. Среди людей старше 25 лет наблюдается более умеренное использование английских слов, но они все равно в значительной степени присутствуют в их речи.

Проанализировав данные, также выяснилось, что многие молодые люди отдают предпочтение «сленговому» языку, поскольку он облегчает и ускоряет общение. Люди пожилого возраста наименее используют сленговый язык за счет меньшей коммуникации с современными технологиями. Результаты также показывают, что, хотя молодые люди заинтересованы в включении «сленга» в нормы русского языка, они чувствуют, что это ослабляет язык и уменьшает их способность мыслить более широко и запоминать, как писать определенные слова. Сленговые слова, используемые подростками и молодыми людьми до 25 лет, обладают определенными характеристиками [\[5, с.107;19;20\]](#), среди которых наиболее распространены следующие:

- 1) Сленг, который они используют, соответствует высоким стандартам по той причине, что группы с более высоким статусом иногда пытались затруднить копирование.
- 2) Чем выше будет стандарт, тем меньше будет вероятность выучить или подражать жаргонным словам, которые являются символом гордости для подростков.
- 3) Подросткам легче понять и полностью овладеть сленгом, поэтому таким образом они способны развивать свой собственный «стиль», который делает их «уникальными» среди других товарищей и друзей. Вероятно, таким образом им удается выстроить собственный имидж перед противоположным полом.

Несмотря на то, что официально сленг не вошёл в нормы русского языка, он широко используется многими людьми, особенно современной молодёжью и некоторыми пожилыми людьми.

Также мы провели контент-анализ, направленный на выявление основных тенденций в использовании английских слов и выражений в сленге русской молодежи. Был

проанализирован корпус текстов, включающий в себя публикации нескольких сообществ социальной сети «ВКонтакте», а также комментарии молодых пользователей под ними. А точнее, за основу были взяты сообщества: «VOG IS MY RELIGION» [8.04.24], «Рифмы и Панчи» (10.04.24), «ВПШ» [15.04.24], «Female memes» [6.04.24]. В ходе исследования было выявлено 530 слов, входящих в понятие рунглиша. В результате проделанной работы выяснилось, что английские слова и выражения широко используются в текстах социальных сетей, где они позволяют выразить себя более точно и кратко («OMG, просто это был самый лучший день в моей жизни!»). Самыми употребляемыми оказались слова и образованные от них понятия: «хайп» - шумиха/что-то крутое (34), «кринж» - стыд за кого-либо/что-либо (31), «хейт» - ненависть, негативные высказывания (28). В наши дни они популярны и используются как признак принадлежности к какой-либо группе. А в пласт редких вошли понятия, обозначающие определенный круг пользователей (зумеры – представители поколения Z, к которому традиционно относят людей, родившихся между 1997-2012 годами; бести – лучшая подруга, косплеер – человек, преображающийся в образ какого-либо персонажа, селеба – популярный человек, звезда) или являющиеся заменой русских слов, также не часто употребляемых в речи или только при необходимости (кэш - деньги, фотошоп - любой фоторедактор/измененное фото; траблы - проблемы, стайл - стиль).

В итоге, если мы говорим про англоязычное влияние на сленг, то мы можем сделать основной вывод, что английский язык, в первую очередь, оказывает влияние на формирование сленга среди молодежи. Многие выражения и слова из английского языка становятся популярными и употребляются в неформальных разговорах. Более того, некоторые английские слова претерпевают некоторые изменения при переходе в русскую речь, а также от них образуются новые понятия, даже не существующие в коммуникации носителей английского языка. (агриться – от английского слова *agress*, который переводится как «нападать, выражать агрессию». Также в русской речи от него образованы слова: агро, агрик – агрессивный человек, агрошкольник – агрессивный ребенок, используется как оскорбление; заагриться – разозлиться)

Анализ полученных данных в ходе анкетирования позволяет выявить следующие тренды и различия в использовании английских слов и выражений:

- Молодежь активно использует английские слова и выражения в повседневной речи, выделяя их как модные и стильные элементы: «Корпоративы всегда очень интенсивные, они же как *team building*.»
- Взрослые люди часто использовали английские слова и выражения в профессиональном контексте, чтобы подчеркнуть свою компетентность в соответствующей области: «В данный момент мы работаем над проектом в формате аутсорсинга».
- Пожилые люди проявляют относительно низкую грамотность в использовании английских слов и выражений, обратившись к русским эквивалентам.

Сравнение результатов анализа текстов публикаций в социальной сети показывает следующие тенденции:

- Сленговые выражения на английском языке широко используются в различных текстах, особенно в разговорной речи и интернет-коммуникации, что отражает влияние английского языка в повседневной жизни. Пример: «На вечеринке был такой крутой *vibe*, что все просто оторвались!»

- Иногда английские выражения служат лишь заменой фразам с русским происхождением, однако чаще они используются для обозначения приспособления к какой-либо группе или проявления собственной индивидуальности.

По своей природе сленг постоянно меняется под воздействием различных факторов, таких как социокультурные изменения и прогресс, технологическое развитие и средства массовой информации, процесс аккультурации и глобализации, эволюция и естественное развитие языка. Язык по своей природе динамичен. Каждый язык меняется, модифицируется и развивается с изменением социальной структуры, культурных ценностей и норм, коммуникативных потребностей, поведения и стратегий, способов общения и т. д. с течением времени. Поскольку эволюция языка представляет собой непрерывный процесс, в котором слова изменяются по своей структуре и функциям, некоторые из них вымирают из-за отсутствия или уменьшения их использования среди членов речевого сообщества, и в то же время в словарь входит много новых слов, способствующих обогащению словарного запаса языков. Новые слова и фразы пополняются в список слов посредством различных процессов словообразования.

Естественно, сленг зависит от языка и культуры. Но с развитием электронных коммуникаций, в частности Интернета и мобильных телефонов, сленг нашего языка и культуры переходит в другой язык и культуру. В мультикультурной и многоязычной среде частота смешения сленга с языком высока.

Опираясь на проделанную работу и вышеперечисленные факты, можно сделать вывод, что «рунглиш» преобладает в языке современной молодежи и используется как основное коммуникативное средство. Причиной особенно частого употребления английских слов в речи среднего представителя русской молодежи является желание соответствовать новому времени, проявить свою индивидуальность или указать на принадлежность к какой-либо группе.

Библиография

1. Арутамова А. А. Современный молодежный сленг и особенности его функционирования. 2006, с. 13.
2. Жаркова Т.О. О сленге современной молодежи / Т.О. Жаркова // Иностранные языки в школе. – 2005. № 1. – С. 96-100.
3. Сумцова, О. В. Влияние английского языка на формирование компьютерного сленга в русском языке / О. В. Сумцова, Т. Ю. Шевякова. – Текст: непосредственный // Молодой ученый. – 2011. – № 4 (27). – Т. 1. – С. 240-242. – URL: <https://moluch.ru/archive/27/2924/> (дата обращения: 14.02.2024).
4. Кубаева О. В. Употребление англицизмов в русском молодежном сленге // Социально-гуманитарные знания. 2021. № 3. – С. 204-210.
5. Мизюрина Т. В. Определение и общие характеристики понятия «Сленг», его роль в языке и культуре современной России // Вестник ЧелГУ. 2013. № 1 (292).
6. Петриченко Т. А. Использование англоязычного молодежного сленга среди подростков // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации. 2021. № XIII. – С. 103-106.
7. Хомяков В. А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода: автореф. ... канд. филол. наук. Л., 1980. 168 с.
8. Рубцова Е.А. Лингвокультурологический анализ молодежного сленга начала XXI века. 2009, с. 3.
9. Казачкова Е.М. Формирование и функционирование молодежного сленга в лингвокультурной среде. 2006, с. 1-17.

10. Аминова Л.В. Структурно-семантические особенности молодежного сленга в английском и французском языках. 2004, с. 1-18.
11. Петросова Е. Г., Алиева Н. Р. К. Переключение языкового кода в русском, английском и французском коммуникативном поведении // Вестник ТГГПУ. 2022. № 4 (70).
12. Бутуханова З.А., Желаев Г.А., Янькова Н.А. Влияние «рунглиша» на языковую коммуникацию и культуру // Вестник науки. 2023. № 12 (69).
13. Лебедева И. Л. О некоторых особенностях функционирования русского варианта английского языка в письменном дискурсе // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. № 1.
14. Годунова Е.В. Особенности функционирования сленга как разновидности социального диалекта в синхронном и диахронном аспектах // Современное педагогическое образование. 2019. № 7.
15. Лебедева И. Л. Русский вариант английского языка сети Инстаграм: миф или реальность? // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. № 4.
16. Баранова А. Р., Ахсанова Л. Н., Моисеева А. А. Интернет-сленг // Евразийский Союз Ученых. 2016. № 4-4 (25).
17. Ахметдинова А.Р. Британский сленг // Теория и практика современной науки. 2017. № 5 (23).
18. Багдасарова Э. В. Влияние хип-хоп сленга на развитие американского сленга // Перевод и сопоставительная лингвистика. 2016. № 12.
19. Морозова О.Е. Концептосфера молодежного сленга // Вестник ННГУ. 2015. № 2-2.
20. Сосновская А. А. Роль сленговых метафорических номинаций в интернет-общении // Изв. Сарат. ун-та Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2010. № 2.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Феномен "рунглиш" и его влияние на современный язык молодежи (опыт контент-анализа коммуникации в социальных сетях)», предлагаемая к публикации в журнале «Филология: научные исследования», несомненно, является актуальной, ввиду обращения автора к изучению особенностей функционирования молодежного сленга как особого языкового феномена.

Цель эмпирического исследования данной статьи – выявить влияние рунглиша на современный молодежный язык. Исследование позволит получить новые данные о влиянии английского языка на русскую речь.

Научная работа выполнена в русле современных научных подходов, профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. В своем исследовании автор прибегает к научному обобщению литературы по избранной теме и анализу фактических данных. Структурно работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. При комплексном и подробном описании использовались методы теоретического исследования и метод сравнения. Анализ фактического материала осуществляется на основе традиционных и новейших методов лингвистического исследования. Среди них такие приемы, как наблюдение,

описание, контент-анализ. На основе опроса были выявлены количественные употребления слэнга, использующегося в повседневной речи в различных коммуникативных ситуациях.

Практическим материалом исследования послужили сленговые единицы выделенные из корпуса текстов, включающий в себя публикации нескольких сообществ социальной сети «ВКонтакте», а также комментарии молодых пользователей под ними.

Библиография статьи насчитывает 20 источников, среди которых присутствуют исключительно работы на русском языке. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на зарубежные публикации, в том числе на работы исследователей, изданные на иностранном языке.

Однако, данные замечания носят рекомендательный характер и не оказывают существенное влияние на восприятие представленного на суд читателя научного текста. В статье намечена перспектива дальнейшего исследования. В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком, опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности не обнаружены. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, литературоведам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Полученные результаты могут быть использованы при разработке курсов по теории и практике перевода. Общее впечатление после прочтения рецензируемой статьи «Феномен "рунглиш" и его влияние на современный язык молодежи (опыт контент-анализа коммуникации в социальных сетях)» положительное, она может быть рекомендована к публикации в научном журнале из перечня ВАК.